

## Jcab' Wuj Ri Xtak Pablo Riq'uילak Yak Aj Tesalónica

*Titaksajb'i rutzil jwichak yak ajtakeltak re Kakaj Jesucristo*

<sup>1</sup> In Pablo pach Silas y Timoteo, tantz'ib'ajb'i man wuj ri pi awechak, atak ajtakeltak re Kakaj Jesucristo, ri watak Tesalónica, ri watak laj jk'ab' Kakaj Dios y laj jk'ab' Kakaj Jesucristo ri Kajawl.

<sup>2</sup> Chwaj chi Kakaj Dios pach Kakaj Jesucristo ri Kajawl tijye' rutzil ranm chaweckak y tijye' utzil laj awanmak.

*Jk'atb'itzij Kakaj Dios y jpetic chic Kakaj Jesucristo*

<sup>3</sup> Atak kech'elxic chirij Kakaj Jesucristo, rajwaxi' tikac'omowaj re Kakaj Dios chawijak nojel k'ij y pi jcholajli' ojc'omowan jwi'l tijini' jyu'ic mas jcowil awanmak pire ticub'ar mas ach'olak chirij Kakaj Jesucristo y nojel k'ij sub'laj talok'aj ayb'ak chawib'il ayb'ak.

<sup>4</sup> Jilonli oj sub'laj ojqui'cot chi jyolic rechak yak k'at ajtakeltak re Kakaj Jesucristo chi ta' taquib'aj awanmak chirij Kakaj Jesucristo y jwi'l cub'uli' ach'olak chirij, tachocho' awchak chi jcuyic c'ax ri tib'ansaj chaweckak. <sup>5</sup> Juntir mak c'ax ri tijin tata'tak, ri' li tic'utuw chikawch chi pi jcholajli' tran Kakaj Dios cuando tran jk'atb'itzij chib'ak juntir cristian. Pero atak ri cha'lcatlak jwi'l Kakaj Dios, ye'li' chaweckak atoctak laj jk'ab' pire titakon chab'ak, ri quiek jwi'l tijin tatijtak c'ax.

<sup>6</sup> Jwi'li'li pi jcholajli' tran jk'atb'itzij Kakaj Dios chib'ak mak ri tib'anowtak c'ax chaweckak <sup>7</sup> y atak ri tatijtak c'ax tiye'saji' uxlan chaweckak chapca' tiye'saj chike oj cuando tipe chic Kakaj Jesucristo ri Kajawl pach yak anjl ri wi' jcwinelak <sup>8</sup> laj jxak k'ak', pire tiyuk rane' jk'atb'itzij chib'ak mak cristian ri ta' tijcojtak chi wi' Kakaj Dios y chib'ak mak cristian ri ta' xcojtak tzilaj jtaquil chirij Kakaj Jesucristo ri Kajawl.

<sup>9</sup> Y mak cristian li tit'ojsajtaka' li tijb'i c'ax ri ta' jq'uisic. Y tiesajtakb'i chiwch Kakaj Jesucristo ri Kajawl y ta' triltak jnimal jcwinel. <sup>10</sup> Jilon cuando titaw k'ij tipe chic Kakaj Jesucristo pire tinimir-saj jk'ij jwi'lak juntir yak ajtakeltak re y tisaach jch'olak chi rilic. Y atak wataka' chijxo'lak jwi'l xacoja'taka' tzilaj jtaquil chirij Kakaj Jesucristo ri xkab'ij chaweckak.

<sup>11</sup> Jwi'li'li oj nojel k'ij ojch'a'w riq'ui Kakaj Dios pire tran chaweckak chi tic'ular pi aweckak ri asiq'uijckak. Y tikatz'onaj re chi tijye' jcowil awan-mak pire atcwintak chi jb'anic juntir jwich utzil y juntir ri attijintak chi jb'anic jwi'l cub'uli' ach'olak chirij Kakaj Jesucristo. <sup>12</sup> Y oj, ojch'a'w riq'ui Kakaj Dios pire tanimirsajtak jk'ij jb'ij Kakaj Jesucristo ri Kajawl jwi'l utzil ri tab'antak y tinimirsaj ak'ijak pi jpach Kakaj Jesucristo jwi'l xye' rutzil ranm Kakaj Dios y Kakaj Jesucristo ri Kajawl chaweckak.

## 2

### *Man ajcontril re Kakaj Jesucristo*

<sup>1</sup> Lajori atak kech'elxic chirij Kakaj Jesucristo, chikaj tikab'ij chic chaweckak cuando tik'ajch

Kakaj Jesucristo ri Kajawl, ojtak juntir tikamulb'a'taka' kib' riq'uil. <sup>2</sup> Sub'laj nojel kanm tikab'ijb'i chawechak chi ma q'uex achomorsa'nak laj or y mat octak il wi tatak jtaquil chi jono cristian tijb'ij chi xijsaji' re jwi'l Lok'laj Jsantil Kakaj Dios o wi' jonok xta jtaquil o wi' jonok xiliw jwich jono wuj chapca' rilic oj xojtakowb'i ri tijb'ij chi xtawi' k'ij tipe chic Kakaj Jesucristo, ma cojtak.

<sup>3</sup> Ma ye' ayb'ak chi sub'em re jono cristian jwi'l cuando tichak taw k'ij tipe chic Kakaj Jesucristo, nab'e mak cristiantijk'el rib'ak chirij Kakaj Dios, ajruc're' tipe man ajcontril re Kakaj Jesucristo ri b'il jwi'l Kakaj Dios chi tib'e li tijb'i c'ax. <sup>4</sup> Man ajcontril re Kakaj Jesucristo li tiyuk jcoje' jk'ij y tijcontrij juntir ri tib'ijsaj Dios rechak y juntir mak ri ticojsaj jk'ijak pire tib'e cub'arok li nimi richoch Kakaj Dios y man contre li tijcoj rib' pi Dios.

<sup>5</sup> Atak cuxtaj awi'lak juntir ri ximb'ij chawechak cuando ajwini' aac'lak.

<sup>6</sup> Lajori atak awetamakchak nen k'atowinak re man ajcontril re Kakaj Jesucristo pire ma' tipe laj or, pero tina tawna jun k'ij cuando tipetc.

<sup>7</sup> Lajori sub'laj cristianchak tib'anow etzltak no'j. Y mak etzltak no'j li, jchacchak man ajcontril re Kakaj Jesucristo. Xichak tiesaj ri k'atowinak re.

<sup>8</sup> Ajruc're' tiyuk c'utunok man ajcontril re Kakaj Jesucristo, pero cuando tipe chic Kakaj Jesucristo ri Kajawl, la'ke ruxb' tijcamsaj y tijsach jwich la' jk'ak'al jnimal jk'ij.

<sup>9</sup> Cuando tipe man ajcontril re Kakaj Jesucristo li, tiyuk rane' juntir jwich c'utb'i jcwinel, retal y kelen ri sachom ch'olal rilic la' jcwinel man

jb'ab'al etzl pire tijsub' cristian. <sup>10</sup> Trana' sub'laj etzltak no'j chi jsub'ic yak cristian ri tib'etak li tijb'i c'ax jwi'l ta' xc'ultak lok'in ri tran tz'etel tzilaj jtaquil chirij Kakaj Jesucristo pire ticolmajtak laj jk'ab' jmacak. <sup>11</sup> Jwi'li'li Kakaj Dios tijye' luwar tibus'sajtak y tijcojtak mak jo'staklaj tzij ri tib'ijsaj rechak <sup>12</sup> pire tib'etak li tijb'i c'ax juntir yak cristian ri ta' tijcojtak tzilaj jtaquil chirij Kakaj Jesucristo. Xike rajak trantak mak etzltak no'j.

*Yak ri xcha'sajtak pire ticolmajtak*

<sup>13</sup> Pero oj nojel k'ij tikac'omowaj re Kakaj Dios chawijak atak kech'elxic chirij Kakaj Jesucristo ri atlok'ajtak jwi'l Kakaj Jesucristo ri Kajawl, jwi'l atak ojrtaktziji' cha'lcatkach jwi'l Kakaj Dios pire atcolmajtak laj jk'ab' amacak y jwi'l xattosmajtak pire Kakaj Dios jwi'l Lok'laj Jsantil Kakaj Dios y jwi'l xcub'ar ach'olak chirij tzilaj jtaquil chirij Kakaj Jesucristo. <sup>14</sup> Jwi'li'li xatsiq'uijtak jwi'l Kakaj Dios la' tzilaj jtaquil chirij Kakaj Jesucristo ri xkab'ij chaweckak pire tac'ultak jnimal ak'ijak pi jpach Kakaj Jesucristo ri Kajawl.

<sup>15</sup> Lajori atak kech'elxic chirij Kakaj Jesucristo, cowirsaj awanmak chi jb'anic mak c'utu'n ri b'il chaweckak kawil cuando xojwa'x aac'lak y ri xkatz'ib'ajb'i li wuj ri xkatak'b'i aac'lak.

<sup>16</sup> Chwaj chi Kakaj Jesucristo ri Kajawl pach Kakaj Dios ri xojlok'inc, ri xye'w sub'laj rutzil ranm chike, ri xye'w jun jcowil kanm ri ta' jq'uisic y ri xye'w jun tzilaj jcub'arb' kach'ol, <sup>17</sup> ri' re ticowirsan awanmak chi jb'ij y chi jb'anic lawi' tzi tab'antak laj ac'aslemalak.

### 3

#### *Ch'a'wentak riq'ui Kakaj Dios chikij*

<sup>1</sup> Jilonri tikab'ijb'i chaweckak, atak kech'elxic chirij Kakaj Jesucristo, ch'a'wentak riq'ui Kakaj Dios chikij pire titaw tzilaj jtaquil chirij Kakaj Jesucristo lak juntir luwar pire ticojsaj jk'ij jwi'lak cristian chapca' xaan chaxo'lak. <sup>2</sup> Y ch'a'wentak riq'ui Kakaj Dios pire ojcolmajtak laj jk'ab'ak mak etzltak cristian jwi'l ma' juntir ta' cristian cub'ul jch'olak chirij Kakaj Jesucristo. <sup>3</sup> Kes tz'etel tz'et Kakaj Jesucristo ri Kajawl trana' ri b'il jwi'l, re tij-cowirsaji' awanmak y atjchajajtaka' pire ma' atkejtak laj jk'ab' man jb'ab'al etzl. <sup>4</sup> Cub'uli' kach'ol chirij Kakaj Jesucristo chi atak tijin tab'antak ri b'il chaweckak kawil'. Y tatakejtake' jb'anic lawi' ri xkab'ijb'i chaweckak.

<sup>5</sup> Chwaj chi Kakaj Jesucristo ri Kajawl tit'o'w aweckak chi retemaj nen mo alok'ajcak tran Kakaj Dios y atjt'o'tak chi jcuyic juntir chapca' xan Kakaj Jesucristo.

#### *Rajwaxi' ojchacuntak*

<sup>6</sup> Atak kech'elxic chirij Kakaj Jesucristo, laj jb'ij Kakaj Jesucristo ri Kajawl tikab'ijb'i chaweckak chi tatos ayb'ak chirij jun ajtakel re Kakaj Jesucristo ri pur sak'or y ta' tran nen tijb'ij kac'utu'n ri b'il chaweckak kawil'.

<sup>7</sup> Atak awetamaki' chi rajwaxi' tab'antak chapca' xkab'an oj, ta' xkasak'oraj kib' chawchak. Ta' xojwa'x chaxo'lak miti xojchacunc, <sup>8</sup> ta' xkatij wa miti xkatoj. Cuando xojchacunc, xkacoja' kachok'b' li chac, xojchacuni' chi lak'j chi lak'ab' chi jch'equic kaw jwi'l ta' chikaj tiel c'ax jono

chawechak chi katzukic. <sup>9</sup> Onque wi' jcowil káchi' roj xkatz'onaj kaw chawechak, pero oj ri' chikaj tikac'ut chawchak chi rajwaxi' jilon tab'an atak. <sup>10</sup> Cuando xojwa'x aac'lak, xkab'iji' chawechak jilonri: Nen jun cristian ta' raj tichacunc, ta' nen tijtij, xojche'.

<sup>11</sup> Jilonri xkab'ij chawechak jwi'lke tali' jtaquil kawil' chi wi' jujun chaxo'lak pur sak'ortak, xike tijlatz'ab'saj jwichak chi jb'anic ri ta' ye'l luwar rechak. <sup>12</sup> Laj jb'ij Kakaj Jesucristo ri Kajawl tikab'ijb'i chi rajwaxi' tichacuntak pi jcholajl y jch'equé' kelen rechak.

<sup>13</sup> Atak kech'elxic chirij Kakaj Jesucristo, mi q'uistaj awanmak chi jb'anic utzil. <sup>14</sup> Wi wi' jono chawechak ta' tran lawi' ri xkab'ijb'i chawechak li man wuj ri, cojtak retal, ma pachijtak pire tiq'uixib'wi' <sup>15</sup> y ma contrijtak, ch'ab'ejtak pi utzil y ye'tak jno'j chapca' jun awech'elxicak.

### *Q'uisb'ire man wuj ri*

<sup>16</sup> Chwaj chi Kakaj Jesucristo ri Kajawl ri ajye'l utzil, tijye' utzil laj awanmak nojel b'welt y tiwa'x aac'lak atak juntir.

<sup>17</sup> In Pablo, tantz'ib'ajb'i jun rutzil awchak la' ink'b', ri' ri retal mak inwuj ri tantz'ib'ajb'ic. Y jilonli jtz'ib'aj tamb'an.

<sup>18</sup> Chwaj chi Kakaj Jesucristo ri Kajawl tijye' rutzil ranm chawechak atak juntir.

# **Lok'laj Jyolj Kakaj Dios**

## **New Testament in Uspanteko (GT:usp:Uspanteko)**

copyright © 2010 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Uspanteko

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Uspanteko [usp], Guatemala

### **Copyright Information**

© 2010, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

### **The New Testament**

in Uspanteko

**© 2010, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.**

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files  
dated 29 Jan 2022

eebb9744-067b-5272-834e-d847bf037795